

NEDERLANDS

Waarschuwing betreffende elektrolyse

Om veiligheidsredenen is de aardaansluiting (PE) intern doorverbonden met de metalen behuizing van de contactdoos. Bij toepassing van een schip met een metalen scheepswand en voorzien van een scheidingstransformator, kan deze doorverbinding de galvanische isolatie tussen de aarde aan boord van het schip en de aarde aan land verstoren. Dit kan leiden tot corrosie van de scheepswand!

Indien nodig kunt u de schroeven aan de achterzijde van de behuizing losdraaien zodat u deze interne doorverbinding kunt verwijderen.

Veiligheidsvoorschriften en –maatregelen

1. Gedurende de installatiewerkzaamheden moet de elektrische installatie spanningsloos zijn.
2. Monteer de landaansluiting volgens de voorschriften en aanwijzingen in dit montagevoorschrift.
3. Gebruik kabels met voldoende aderdoorsnee; zie tabel "aderdoorsnee".
4. Aansluitingen en beveiligingen moeten in overeenstemming met de plaatselijk geldende voorschriften worden uitgevoerd.

Installatievoorschrift

Ga bij de installatie van de contactdoos als volgt te werk

1. Maak aan de hand van de inbouwmaten in figuur 1 een uitsparing in de scheepswand
2. Verwijder de isolatiekap aan de achterzijde van de contactdoos.
3. Trek de bedrading door de uitsparing.
4. Voer de bedrading door de trekontlasting van de isolatiekap. Plaats de rubberen montage pakking over de bedrading.
5. Draai de schroeven van de aansluitklemmen aan de achterzijde van de contactdoos een paar slagen los.
6. Strip de isolatie van de bedrading over 16 tot 19 mm. Let er op dat de aders blank zijn en niet gecorrodeerd. Zonodig de bedrading inkorten en de kabel opnieuw strippen. De aders mogen niet vertind worden!
7. Sluit de aders op de juiste aansluitklemmen aan de achterzijde van de contactdoos aan (zie tabel "specificaties" voor de juiste kleurcodes). Draai de schroeven van aansluitklemmen goed aan: 2.5-2.8Nm in geval van een 32A contactdoos, en 1.6-2.2Nm in geval van een 16A contactdoos. Let er op dat er geen isolatie onder de aansluitklemmen zit.
8. Monteer de isolatiekap aan de achterzijde van de contactdoos en draai de trekontlasting goed strak aan.
9. Plaats de rubber pakking tezamen met de contactdoos zodanig in de uitsparing in de scheepswand dat de montagegaten op de juiste plaats zitten. Bevestig de contactdoos op de scheepswand met behulp van vier 4 mm RVS-schroeven met verzonken of platte kop (niet meegeleverd).

ENGLISH

Warning regarding electrolysis

For safety reasons the grounding terminal (PE) is internally connected to the metal housing of the inlet. When used on metal-hulled boats, this connection can disturb the galvanic insulation between ships-ground and shore-ground when an insulation transformer is applied. This can cause corrosion of the ship's hull!

If necessary, open the rear housing by unscrewing the screws so that you can remove this internal connection.

Safety regulations and measures

1. The electrical installation must be switched off during installation.
2. Install the power-inlet according to the stated instructions and directions in this manual.
3. Use cables with appropriate wire size. See table "wire sizes"
4. Connections and safety features must be executed according to the locally applicable regulations.

Installation direction

To install the power-inlet, proceed as follows:

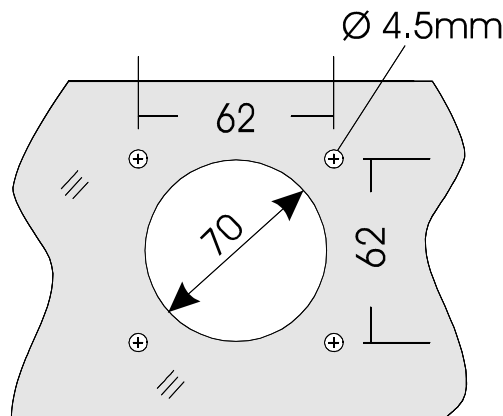
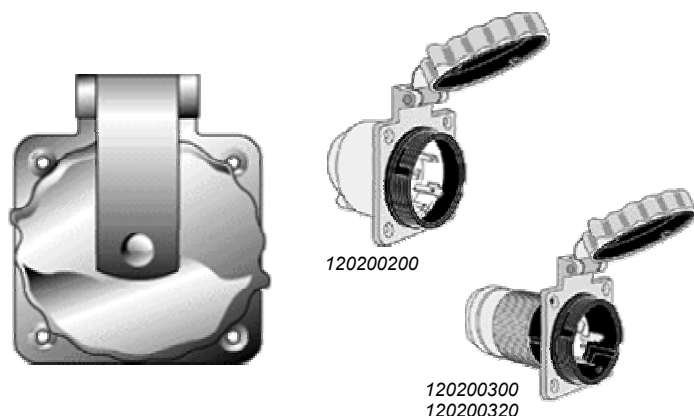
1. Make a cut out in ship's hull using the outline drawings of figure 1.
2. Remove the rear safety enclosure from the inlet.
3. Pull internal wiring through the hull opening
4. Thread the wiring through the strain relief on the rear safety enclosure. Slide the mounting gasket over the wiring
5. Back off terminal screws on the rear housing of the inlet
6. Strip wire ends 16 mm to 19 mm (5/8" to 3/4"). Make sure the wire strands are clean and not corroded. If necessary, cut back the wire until clean wire is uncovered. Do not solder the ends of the wire.
7. Insert wires into the proper colour coded terminal openings (see table "specifications" for the proper colour codes) on the back of the inlet. Tighten terminal screws to 2.5-2.8Nm (22-25 in.-lbs.) torque for the 32A inlet, and 1.6-2.2Nm (14-20 in.-lbs.) torque for the 16A inlet. Make certain there is no wire insulation under any terminal
8. Slide the rear safety enclosure onto the back of the inlet.
9. Position the gasket and inlet over the hull opening, align the mounting holes and attach the inlet to the hull with screws. Install the inlet with 4 mm flat or oval head stainless steel screws (not included).

SPECIFICATIES / SPECIFICATIONS

SPECIFICATIES				
ARTIKELNUMMER:		120200200	120200300	120200320
Algemeen				
Aansluitingen		2p + A	2p + A	3p + A
Spanning		230 V	230 V	125 + 125 V
Maximale stroom		16A @ 230V	32A @ 230V	50A @ 125V
Materialen				
Kap en frame		316 RVS		
Contactpennen /aansluitklemmen		Messing vernikkeld		
Kleurcodes				
Functie:		Draadkleur:	Kleurcode aansluitklem:	
PE (aarde)		Geel / groen	Groen	Groen
N (nul)		Blauw	Blauw	Wit
L1 (fase)		Bruin of zwart	Bruin	Zwart
L2 (fase)		Bruin of zwart	n.v.t.	Rood
ADERDOORSNEE				
Spanning		Stroom	Aderdoorsnede	American Wire Gauge
125 V AC		30 A	4.0 mm²	AWG 11
125 V AC		50 A	6.0 mm²	AWG 8
230 V AC		16 A	2.5 mm²	AWG 13
230 V AC		32 A	4.0 mm²	AWG 11

SPECIFICATIONS				
PARTNUMBER:		120200200	120200300	120200320
General				
Connections	2p + PE	2p + PE	3p + PE	
Voltage	230 V	230 V	125 + 125 V	
Maximum current (Amps)	16A @ 230V	32A @ 230V	50A @ 125V	
Materials				
Cap and bezel	316 Stainless steel			
Contact blades / terminal parts	Nickel plated brass			
Colour codes				
Function:	Wire colour:	Terminal colour code		
PE (ground)	Yellow / green	Green	Green	Green
N (neutral)	Blue	Bleu	Bleu	White
L1 (phase, load)	Brown or black	Brown	Brown	Black
L2 (phase, load)	Brown or black	n/a	n/a	Red
WIRE SIZES				
Voltage (Volts)	Current (Amps)	Cross section	American Wire Gauge	
125 V AC	30 A	4.0 mm ²	AWG 11	
125 V AC	50 A	6.0 mm ²	AWG 8	
230 V AC	16 A	2.5 mm ²	AWG 13	
230 V AC	32 A	4.0 mm ²	AWG 11	

RVS CONTACTDOOS / SS INLET



Figuur 1: inbouwmaten (afmetingen in mm)

Figure 1: mounting dimensions (dimensions in mm)

Warnung in Bezug auf Elektrolyse

Aus Sicherheitsgründen ist die Erdungsklemme (PE) intern an das Metallgehäuse des Einlasses angeschlossen. Bei einer Verwendung an Schiffen mit Metallrumpf kann diese Verbindung die galvanische Isolierung zwischen der Masse des Schiffes und des Landes stören, wenn ein Isolationstransformator eingesetzt wird. Dies kann zu einer Korrosion des Schiffsrumpfes führen!

Öffnen Sie, falls erforderlich, die Rückseite des Gehäuses durch Entfernen der Schrauben, so dass Sie diese interne Verbindung lösen können.

Sicherheitsvorschriften und -maßnahmen

1. Die elektrische Installation muss während der Installation abgeschaltet sein.
2. Installieren Sie den Einlass gemäß der Installationsanweisung.
3. Verwenden Sie Kabel mit den entsprechenden Querschnitten. Siehe Tabelle „Kabelquerschnitte“
4. Anschlüsse und Sicherheitsvorkehrungen müssen den lokalen Vorschriften entsprechend ausgeführt werden.

Installationsanweisung

Gehen Sie zur Installation des Stromeinlasses wie folgt vor:

1. Stellen Sie eine Öffnung im Rumpf des Schiffes anhand der Übersichtszeichnungen von Abbildung 1 her.
2. Entfernen Sie die hintere Sicherheitsabdeckung vom Einlass.
3. Ziehen Sie die interne Verdrahtung durch die Öffnung im Schiffsrumpf.
4. Führen Sie die Verdrahtung durch die Zugentlastung auf der hinteren Sicherheitsabdeckung. Schieben Sie die Montagedichtung über die Verdrahtung.
5. Drehen Sie die Klemmschrauben auf der Rückseite des Gehäuseeinlasses ein wenig los.
6. Isolieren Sie die Kabelenden 16 mm bis 19 mm (5/8" bis 3/4") ab. Stellen Sie sicher, dass die Kabeladern sauber und nicht korrodiert sind. Schneiden Sie, falls erforderlich, das Kabel zurück, bis sauberer Draht sichtbar ist. Löten Sie die Enden der Kabel nicht!
7. Führen Sie die Kabel in die korrekten, farblich kodierten Klemmenöffnungen (siehe Tabelle „Spezifikationen“) für die korrekten Farbcodes) auf der Rückseite des Einlasses ein. Ziehen Sie die Klemmschrauben auf ein Drehmoment von 2,5-2,8 Nm (22-25 in.-lbs.) für den 32A-Einlass und ein Drehmoment von 1,6-2,2 Nm (14-20 in.-lbs.) für den 16A-Einlass an. Stellen Sie sicher, dass sich keine Kabelisolierung unter einer Klemme befindet.
8. Schieben Sie die hintere Sicherheitsabdeckung auf die Rückseite des Einlasses.
9. Positionieren Sie die Dichtung und den Einlass über der Öffnung im Schiffsrumpf, richten Sie die Montagelöcher aus und befestigen Sie den Einlass mit Schrauben am Rumpf. Installieren Sie den Einlass mit 4 mm Zylinderschrauben oder Rundkopfschrauben aus rostfreiem Stahl (nicht enthalten).

Avertissement concernant l'électrolyse

Pour des raisons de sécurité, la borne terre (PE) est raccordée intérieurement au boîtier métallique du socle en acier inoxydable. Utilisé sur des bateaux dont la coque est en métal, ce raccordement peut perturber l'isolation galvanique entre la terre des bateaux et la terre provenant du quai lorsqu'un transformateur d'isolement est installé. Ceci peut entraîner la corrosion de la coque du bateau !

Si nécessaire, retirer l'arrière du boîtier en dévissant les vis, afin de pouvoir déconnecter ce raccordement interne.

Consignes et mesures de sécurité

1. Tout le câblage et tous les appareils électriques soient débranchés de toute source d'alimentation électrique pendant l'installation !
2. Installer le socle conformément aux directives d'installation
3. Utiliser des câbles de section appropriée. Se référer au tableau « wire sizes ».
4. Les raccordements et sécurisations doivent être effectués conformément à la réglementation locale.

Directives d'installation

Pour installer le socle, procéder comme suit :

1. Faire une ouverture dans la coque du bateau, en vous référant aux schémas d'encombrement de la Figure 1.
2. Retirer le couvercle arrière de sécurité du socle.
3. Tirer le câblage interne par l'ouverture de la coque.
4. Introduire le câblage par le passe-fil du couvercle arrière de sécurité. Faire glisser le joint de montage sur le câblage.
5. Desserrer légèrement les vis des bornes sur l'arrière du boîtier du socle.
6. Dénuder les extrémités des fils sur 16 à 19 mm. Assurez-vous que les fils soient propres et non corrodés. Si nécessaire, couper l'extrémité du fil jusqu'au dénudage d'une partie propre. Ne pas souder les extrémités des fils.
7. Insérer les fils dans les ouvertures appropriées (identifiées par des couleurs différentes) des bornes (se référer au tableau « spécifications » pour identifier les correspondances des couleurs) à l'arrière du socle. Serrer les vis des bornes de 2,5 à 2,8 N.m pour le socle 32A, et de 1,6 à 2,2 N.m pour le socle 16A. Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'isolation du câblage sous les bornes.
8. Faire glisser le couvercle arrière de sécurité sur l'arrière du socle.
9. Positionner le joint et le socle sur l'ouverture de la coque, aligner les trous de montage et attacher le socle à la coque avec des vis. Installer le socle avec des vis à tête plate ou ovale en acier inoxydable de 4 mm (non fournies).

SPEZIFIKATIONEN / SPÉCIFICATIONS

SPEZIFIKATIONEN				
ARTIKELNUMMER:		120200200	120200300	120200320
Allgemeines				
Anschlüsse	2p + A	2p + A	3p + A	
Spannung	230 V	230 V	125 + 125 V	
Maximale Strom	16A @ 230V	32A @ 230V	50A @ 125V	
Materialien				
Deckel und Rahmen	316 Rostfreier Stahl			
Steckerstiften / Anschlussklemmen	Messing vernickelt			
Farbcodes				
Funktion:	Drahtfarbe:	Farbcode Anschlussklemmen:		
PE (Erdung)	Gelb / grün	Grün	Grün	Grün
N (Null)	Blau	Blau	Blau	Weiß
L1 (Phase)	Braun oder schwarz	Braun	Braun	Schwarz
L2 (Phase)	Braun oder schwarz	–	–	Rot
KABELQUERSCHNITTE				
Spannung	Strom	Kabelquerschnitt	American Wire Gauge	
125 V AC	30 A	4.0 mm²	AWG 11	
125 V AC	50 A	6.0 mm²	AWG 8	
230 V AC	16 A	2.5 mm²	AWG 13	
230 V AC	32 A	4.0 mm²	AWG 11	

SPÉCIFICATIONS				
RÉFÉRENCE:	120200200	120200300	120200320	
Généralités				
Connexions	2p + PE	2p + PE	3p + PE	
Tension	230 V	230 V	125 + 125 V	
Courant maximal (Ampère)	16A @ 230V	32A @ 230V	50A @ 125V	
Matériaux				
Fermeture et châssis	316 acier inoxydable			
Broches / bornes	Laiton au nickel			
Code de couleurs				
Fonction:	Couleur de fil:	Couleur de broches		
PE (terre)	Jaune / vert	Vert	Vert	Vert
N (neutre)	Bleu	Bleu	Bleu	Blanc
L1 (phase)	Marron ou noir	Marron	Marron	Black
L2 (phase)	Marron ou noir	—	—	Rouge
SECTIONS DES FILS				
Tension (Volt)	Courant (Amp.)	Section des fils	American Wire Gauge	
125 V AC	30 A	4.0 mm²	AWG 11	
125 V AC	50 A	6.0 mm²	AWG 8	
230 V AC	16 A	2.5 mm²	AWG 13	
230 V AC	32 A	4.0 mm²	AWG 11	

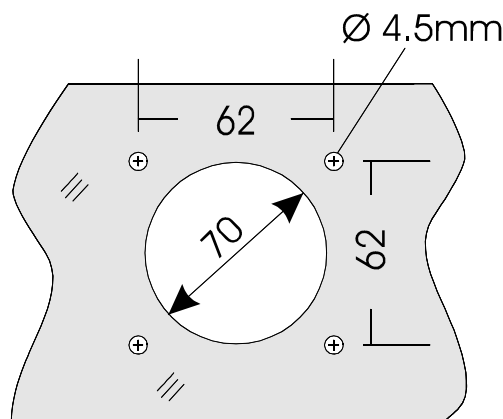
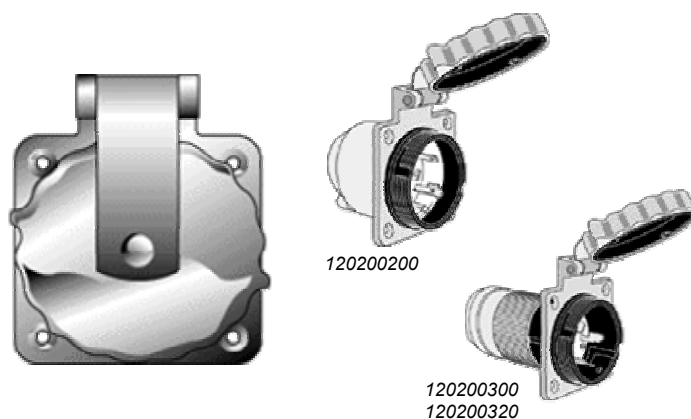
ROSTFREIER EINLASS / SOCLE EN ACIER INOXYDABLE

Abbildung 1: Ausschnittszeichnung (Abmessungen in mm)
Figure 1: schéma d'encombrement (dimensions en mm)